

Write your name here

Surname

Other names

Edexcel
International GCSE

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

Modern Greek

Monday 3 June 2013 – Morning
Time: 3 hours

Paper Reference

4MG0/01

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions.
- Answer the questions in the spaces provided – *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets – *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*
- Accents in Modern Greek: you may use either the 'monotonic' (single accent) or the traditional system of writing accent marks, but the position of the stress should be clearly indicated wherever appropriate.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Keep an eye on the time.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P40075A

©2013 Pearson Education Ltd.

1/1/1/e2



PEARSON

1 Translate the following passage **into Modern Greek.**

People often ask which language is the most difficult language to learn. This is not easy to answer. Difficulty only becomes relevant when you learn a second language, because people learn their mother tongue naturally.

A native speaker of Spanish, for example, will find Portuguese much easier to learn than a native speaker of Chinese. Portuguese is very similar to Spanish, while Chinese is very different. The greater the differences between the second language and our first, the harder it will be for most people to learn. Many people think that Chinese is the hardest language to learn, possibly influenced by the thought of learning the Chinese characters. However, for Japanese speakers, who already use Chinese letters in their own language, learning how to write will be less difficult. For British students who learn foreign languages, Hungarian seems to be the most difficult.

(20)



(Total for Question 1 = 20 marks)



2 Translate the following passages into English.

(a) Είναι καλό ή κακό το να θυμώνουμε;

Οι ψυχολόγοι λένε πως, για πολλούς ανθρώπους, ο θυμός είναι ασθένεια, ένα σοβαρό πρόβλημα. Σε πολλές χώρες στον κόσμο, άνθρωποι που υποφέρουν από συχνά ξεσπάσματα θυμού αναγκάζονται να πηγαίνουν σε ειδικά σχολεία για να μάθουν πώς να ελέγχουν το θυμό τους. Εκεί διδάσκονται διάφορους τρόπους για να ηρεμούν, έτσι ώστε να αποφεύγουν τα άσχημα αποτελέσματα του θυμού.

Ορίστε λοιπόν μερικές συμβουλές ηρεμίας:

Σταματήστε και μετρήστε μέχρι το είκοσι, πριν ανοίξετε το στόμα σας να πείτε κάτι.

Κρατήστε ένα ημερολόγιο θυμού για να γράφετε τις καταστάσεις που σας εκνευρίζουν, έτσι ώστε να προσπαθείτε να τις αποφεύγετε.

Όταν κάτι σας ενοχλεί, να βρίσκετε μια λύση ή να κάνετε κάτι για να νιώσετε καλύτερα.

(20)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Handwriting practice area with 25 horizontal dotted lines.



(b) Αν και η δεκάχρονη Ευδοκία μεγαλώνει σ' ένα διαμέρισμα στην πόλη, από πολύ μικρή περνάει τις σχολικές διακοπές με τη γιαγιά και τον παππού της στο χωριό. Το καλύτερο παιχνίδι της είναι ο κήπος της γιαγιάς. Όταν είναι εκεί, ποτίζει καθημερινά τα φυτά και τα λαχανικά και διαλέγει μόνη της τις ντομάτες, που θα κόψει για τη σαλάτα.

«Η Ευδοκία είναι παιδί της πόλης αλλά από μικρή λάτρευε την εξοχή και ήθελε πάντα να παίζει στο πάρκο της γειτονιάς, αντί να κάθεται μπροστά στην τηλεόραση», μας λένε οι γονείς της.

«Τα Σαββατοκύριακα φεύγουμε απ' την πόλη και πηγαίνουμε εκδρομές στη θάλασσα ή στο βουνό. Στο δωμάτιό της, η Ευδοκία παίζει ελάχιστα και αυτό την κάνει να διαφέρει από πολλά παιδιά της ηλικίας της».

Το μόνο παράπονο της Ευδοκίας είναι πως οι γονείς της δεν της παίρνουν ένα ζωάκι. Λένε, πως τα ζώα ανήκουν στη φύση και όχι στο μπαλκόνι ενός διαμερίσματος.

(20)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



(Total for Question 2 = 40 marks)



3 Write an essay of about **200 words** in **Modern Greek** on **one** of the following subjects.

Either

- (a) «Ψωμί, Παιδεία, Ελευθερία». Τι σημαίνει για σένα αυτό το σύνθημα;
- (b) Τι θα πρότεινες, για να γίνει η πόλη σου πιο ασφαλής;
- (c) Πώς και πού βλέπεις τον εαυτό σου σε 10 χρόνια από τώρα;
- (d) Με ποια κριτήρια θα διαλέξεις αυτό που θα σπουδάσεις στο πανεπιστήμιο και γιατί;

Or

- (e) Write an email to a friend, in **Modern Greek**, of about **200 words** that begins with the sentence:

«Θέλω να σου πω γιατί θύμωσα μαζί σου τις προάλλες...»

Indicate which question you are answering by marking a cross ☒. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

- Chosen question number:
- Question 3(a)** ☒
 - Question 3(b)** ☒
 - Question 3(c)** ☒
 - Question 3(d)** ☒
 - Question 3(e)** ☒

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Handwriting practice area with 25 horizontal dotted lines.



(Total for Question 3 = 40 marks)

TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS



BLANK PAGE



BLANK PAGE

